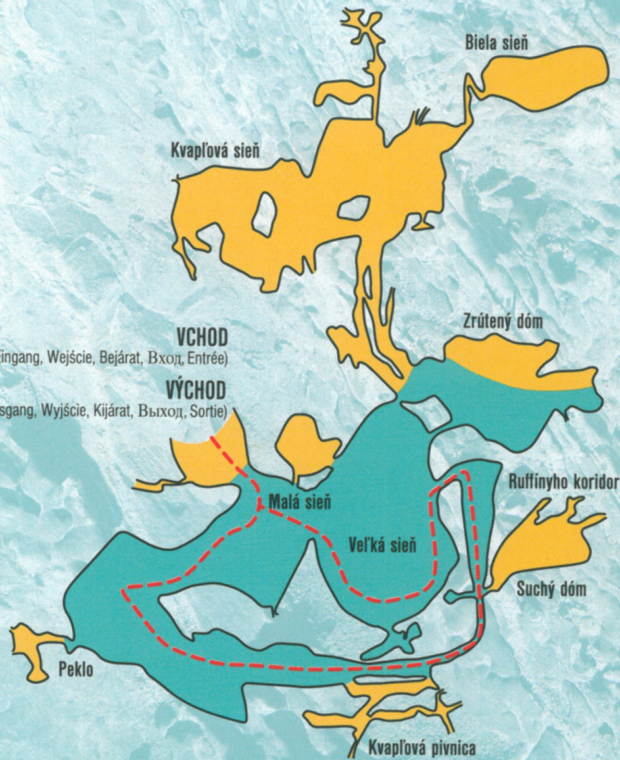




0 10 20 30 40 50 m



- Priestory jaskyne**
(Cave spaces, Höhlenräume, Przestrzeń jaskiniowa, Barlangtermek, Пространства пещеры, Espaces de caverne)
- Prehliadková trasa**
(Show path, Besichtigungstrasse, Trasa zwiedzania, Túraszakasz, Трасса осмотра, Chemin de visite)
- Ľadová výplň**
(Ice filling, Eisaustfüllung, Lód, Jégkitöltés, Ледяное заполнение, Remplassage glaciaire)



DOBŠINSKÁ ĽADOVÁ JASKYŇA



SLOVENSKO

© 2011 GRAFON pre Štátnu ochranu prírody SR, Správu slovenských jaskýň, Liptovský Mikuláš
Foto: Ing. M. Rengevič, L. Kaboš



Národná prírodná pamiatka, Svetové prírodné dedičstvo

Nachádza sa v Spišsko-gemerskom krase, v Národnej prírodnej rezervácii Stratená na území Národného parku Slovenský raj. Dosahuje dĺžku 1483 m. Charakterom zaľadnenia patrí medzi najvýznamnejšie ľadové jaskyne na svete. Ľadová výplň sa vyskytuje vo forme podlahového ľadu, ľadopádov, ľadových stalagmitov a stĺpov. Objem ľadu je 110 100 m³, najväčšia hrúbka ľadu 26,5 m. Doteraz sa zistilo 12 druhov netopierov. Jaskyňu objavili v roku 1870, sprístupnili v roku 1871. Riadne elektrické osvetlenie inštalovali v roku 1887. Patrí medzi prvé elektricky osvetlené jaskyne na svete. Sprístupnených je 475 m. Od roku 2000 je zapísaná do svetového prírodného dedičstva UNESCO.

National Nature Monument, World Natural Heritage

The cave is situated in the Spiš-Gemer Karst, in the National Nature Reserve Stratená in the territory of the Slovenský Raj National Park. The length is 1,483 m. This cave ranks among the most significant ice caves in the world by the character of glaciation. Ice filling occurs in the form of floor ice, icefalls, ice stalagmites and columns. The volume of ice is 110,100 m³, and the greatest thickness of ice is 26.5 m. Twelve bat species has been found here by now. It was discovered in 1870, and opened to the public in 1871. Regular electric lighting was installed in 1887. The cave belongs among the first electrically lightened caves in the world. Public has access to 475 m. The cave was inscribed on the World Natural Heritage list in 2000.

Nationales Naturdenkmal, Weltnaturerbe

Die Eishöhle Dobsínská liegt im Karstgebiet Spiško-gemerský kras, im Nationalen Naturreservat Stratená im Nationalpark Slovenský raj (Slowakisches Paradies). Ihre Länge beträgt 1483 m. Mit ihrem Charakter der Vereisung gehört sie zu den bedeutsamsten Eishöhlen der Welt. Die Eisausfüllung kommt in Form von Bodeneis, Eisfällen, Eisstalagmiten und Säulen vor. Das Eisvolumen ist 110 100 m³, die größte Dicke der Eisschicht beträgt 26,5 m. Bisher wurden hier 12 Fleder-mausarten festgestellt. Die Höhle wurde 1870 entdeckt und 1871 zugänglich gemacht. Die elektrische Beleuchtung wurde 1887 installiert. Sie gehört zu den ersten elektrisch beleuchteten Höhlen in der Welt. Derzeit sind 475 m zugänglich. Seit dem Jahr 2000 ist sie zum Weltnaturerbe eingetreib.

Narodowy zabytek przyrody, Światowe dziedzictwo przyrody

Jaskinia znajduje się w Slowackim Raju, w Krasie Spiško-Gemerskim. Usytuowana jest na terenie narodowego rezerwatu przyrody Stratená na obszarze Parku Narodowego Slowacki Raj. Osiąga długość 1483 m. Jaskinia należy do najsłynniejszych lodowych jaskiń na świecie. Łód występuje tam w formie nagromadzeń na dnie, lodowych wodospadów, stalagmitów i stalaktytów. Objętość lodu można szacować na 110 100 m³, a największa grubość pokrywy lodowej wynosi 26,5 m W jaskini stwierdzono występowanie 12 gatunków nietoperzy. Jaskinia została odkryta w roku 1870, a udostępniona w roku 1871. Oświetlenie elektryczne zostało uruchomione w roku 1887, dzięki czemu jaskinia należy do jednych z pierwszych oświetlonych elektrycznie na świecie. Obecnie trasa turystyczna w jaskini ma długość 475 m. Od roku 2000 znajdują się na liście światowego dziedzictwa przyrody.

Nemzeti Természeti Emlék, Világörökség

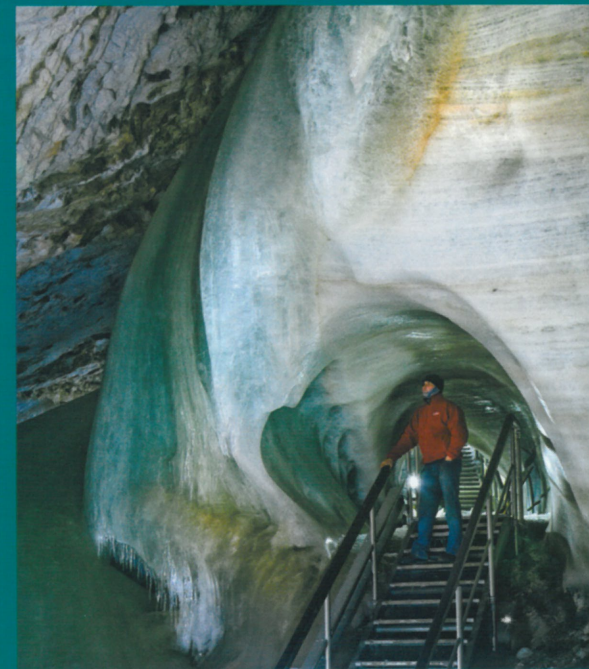
A Szepes-Gömöri-karsztban, a Szlovák Paradicsom Nemzeti Park területén fekvő Stratená Nemzeti Természeti Rezervátumban található. Hossza 1483 m. Az eljegesedés jellege szempontjából a világ legjelentősebb jégbarlangjai közé tartozik. Jégkitöltése főleg padlójég, jégzuhatok, jégoszlopok és jégstalagmitok formájában jelenik meg. A jégkitöltés tömege eléri a 110 100 köbmétert, legnagyobb vastagsága pedig a 26,5 métert. Termeiben ezidáig 12 denevérfajt tartanak számon. A barlangot 1870-ben fedezték fel, a nyilvánosság részére 1871-ben nyitották meg. Villanyvilágítását 1887-ben vezették be, amivel a világ első villanyvilágított barlangjai közé sorolható. Jelenleg 475 m hosszúságban látogatható. 2000-tól a természeti Világörökség része.

Национальный природный заповедник, Мировое природное наследство

Находится в окрестностях Спишко-гемерского карста, в Национальной природной резервации Стратена, расположенной на территории Национального парка Словенски рай. Длина пещеры достигает 1483 м. По характеру ледяного покрытия пещера относится к самым знаменитым ледяным пещерам в мире. Ледяные образования представлены ледяными полами, ледопадами, stalagmitами и столбами. Объем льда представляет 110 100 м³, самая большая толщина льда - 26,5 м. Пещера является местом обитания 12 видов летучих мышей. Пещера была обнаружена в 1870 году, для общественности ее открыли в 1871 году. Монтаж электрического освещения был осуществлен в 1887 году, благодаря чему пещера относится к первым пещерам с электрическим освещением в мире. Общая протяженность трассы осмотра 475 м. В список Мирового природного наследства зачислена с 2000 года.

Monument naturel national, Héritage naturel mondial

Elle se trouve dans le Karst de Spiš-gemer, dans la Réserve naturelle nationale Stratená sur le territoire du Parc national Paradis Slovaque. Sa longueur est 1483 m. Grâce au caractère typique de sa glaciation, elle est une des plus importantes grottes glaciales dans le monde. Le remplissage glacial est présent sous forme de la glace de fond, chutes de glace, stalagmites et colonnes en glace. Le volume de glace est 110 100 m³, la plus grande épaisseur de glace est 26,5 m. Jusqu'à présent on y a trouvé 12 espèces de chauves-souris. La grotte a été découverte en 1870, aménagée en 1871. L'éclairage électrique a été installé en 1887. Elle est une des premières grottes éclairées dans le monde. Un chemin d'une longueur de 475 m est accessible pour le public. Depuis 2000 elle est inscrite sur la Liste du patrimoine naturel mondial de l'UNESCO.



Aktuálny vstupný poriadok a cenník nájdete na internetovej stránke www.ssj.sk

UP – to – date schedule and price list can be found on our Web site www.ssj.sk

Aktuelle Eintritsordnung und Preisliste befindet sich auf unserer web – seite www.ssj.sk

Godziny wejść do jaskiń i aktualny cennik dostępne są na naszej stronie internetowej www.ssj.sk

A barlangok aktuális nyitvatartási rendje és a jegyárak megtalálhatók a www.ssj.sk honlapon.

С актуальным порядком и ценами можете ознакомиться на нашей интернет - странице www.ssj.sk

Vous trouverez l'ordre des entrées et les prix actuelles sur notre site www.ssj.sk



DOBŠÍNSKÁ ĽADOVÁ JASKYŇA

049 71 Dobsínská Ľadová Jaskyňa
tel.: +421 – (0)58 – 788 14 70, e-mail: dobsjlj@ssj.sk



ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SR, SPRÁVA SLOVENSKÝCH JASKÝŇ

Hodžova 11, 031 01 Liptovský Mikuláš, Slovak republic
tel.: +421 – (0)44 – 553 61 01, 553 62 21
fax: +421 – (0)44 – 553 63 11
e-mail: caves@ssj.sk, <http://www.ssj.sk>

